



“DONATE TO MATZO FOR REFUGEES”

VLADIMIR BERNSHAM (ISRAEL),  
VASILY AND PAVEL FLORENSKY (RUSSIA)

The article describes old Jewish charity traditions and how it was carried out via cinderella stamps during the World War I and on the cusp of the 19th and 20th centuries. Such stamps and vignettes (non-denominated) were issued for gathering funds to support Jewish hospitals, schools, cheap dining, as well as to provide help for Jewish refugees and families which lost their breadwinner on the frontlines.

# «ЖЕРТВУЙТЕ НА МАЦУ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ»

## ЕВРЕЙСКИЕ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ МАРКИ РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА

ВЛАДИМИР БЕРНШТАМ (ИЗРАИЛЬ),  
ВАСИЛИЙ И ПАВЕЛ ФЛОРЕНСКИЕ (РОССИЯ)

Филантропия всегда входила в число основополагающих традиций еврейского народа. Испокон веков она была известна как «цдака», что в переводе с иврита означает «справедливость», а в повседневной жизни понимается как «пожертвование», «благотворительность». В статье «Источники по истории еврейской благотворительности» Юлия Функ пишет: «Высшей ценностью благотворительного акта в Торе и Талмуде объявлялась не жалость преуспевающего человека к своему обделённому собрату, а осмысленное стремление помочь ему сохранить собственное достоинство и вернуть его к полноценной общественной жизни путём не просто подачи денег на пропитание с высоты своего благополучия, бросив монету нищему, а отношением к нему как к равному и достойному находиться рядом с подающим». Поэтому в еврейских общинах мало практиковалась открытая форма благотворительности в виде раздачи денег и еды, как это принято повсеместно. Здесь проблему решали иначе: создавали закрытые организации, которые творили добро, не придавая огласке обстоятельства жизни своих подопечных. Предоставляя, к примеру, приют сиротам и старикам, их старались занять какой-то посильной работой, чтобы у людей возникло

ощущение собственной необходимости и не было стыда жить за чужой счёт.

Нередко для сбора пожертвований использовались благотворительные, то есть непочтовые марки и виньетки, выпущенные специально для этих целей государством или общественными организациями. Хотя задачи у марок и виньеток были одинаковыми, между ними существует определённая разница. Маркой принято называть малоформатный знак, несущий информацию о его продажной или учётной стоимости (номинал или данные об освобождении от сбора). Виньеткой — знак рекламного, агитационного или сувенирного назначения, не имеющий номинала. Описанию таких знаков добровольных сборов, использовавшихся еврейскими благотворительными организациями, и посвящена эта статья.

Еврейская больница, основанная в Одессе в 1802 году и имевшая поначалу всего шесть коек, спустя десятилетия стала одной из лучших в городе. Финансировалась она главным образом за счёт еврейской общины Одессы и частных пожертвований. Медицинскую помощь могли получить в ней евреи и одесситы других национальностей, а при наличии свободных мест — иногородние больные, с которых

взималась единовременная плата — 3 рубля 50 копеек при поступлении. Пациенты находились здесь на полном обеспечении, включавшем питание, лекарства, больничную одежду и бельё.

Управлялась больница двумя попечителями-евреями, которые избирались кагалом на три года и утверждались генерал-губернатором. Денег за работу они не получали, а наоборот тратили собственные средства на обновление учреждения. Один из попечителей — Соломон Пуриц закупил в 1908 году рентгеновский аппарат и технологию изготовления специальных плёнок, благодаря чему одесская еврейская больница стала одной из первых в мире, где стали применять рентгенографию как метод медицинской диагностики.



Благотворительная виньетка Одесской еврейской больницы. 54×39 мм (с полями). Синяя. Литография

Известна также благотворительная виньетка еврейской больницы в Белой Церкви, построенной в 1903 году на средства местного лесопромышленника и филантропа Нахмана Бялика, который потратил на неё 30 000 рублей. При открытии больница получила его имя и называлась так ещё несколько лет при советской власти, однако потом её переименовали в 1-ю городскую. Больница существует по сей день, и самое удивительное, что до 1988 года она была единственной в городе.

Выпуском благотворительных марок занималось также Общество помощи больным «Эзрас Хойлим», созданное в Одессе в 1906 году по инициативе раввина Гликсберга, руководившего им в течение



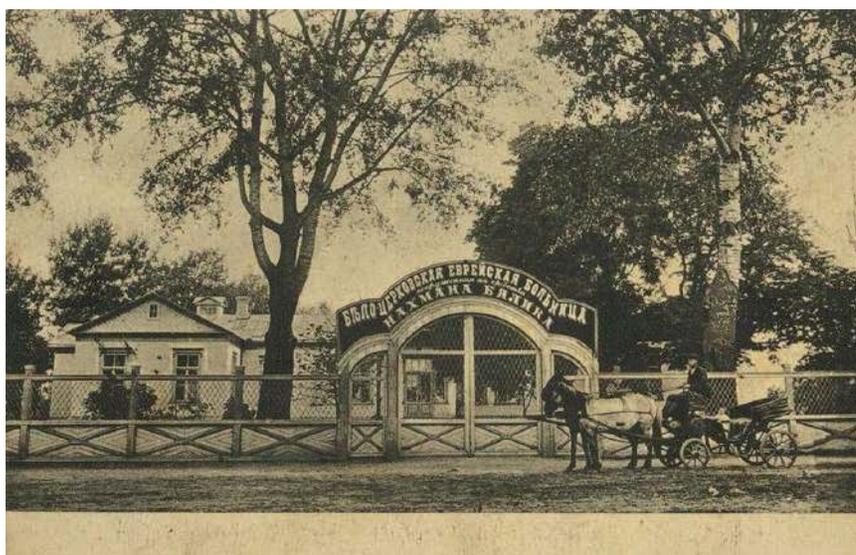
Фотооткрытка «Одесса. Еврейская общественная больница». Москва: Фототипия Шерер, Набгольц и Ко, 1903

20 лет. Написанная Гликсбергом на двух языках — русском и разговорном еврейском (как он называл идиш) брошюра была распространена в тысяче экземпляров. Секретарём общества был Иосиф Беркович Сапир — известный общественный деятель, сионист, литератор, доктор медицины.

На лицевой стороне виньетки «Эзрас-Хойлим» наряду с изображением цветка размещено название Общества — русскими буквами и на иврите. На обороте — надпись



Благотворительная виньетка Белоцерковской еврейской больницы



Фотооткрытка «Белоцерковская еврейская больница, сооружённая на средства Нахмана Бялика». [Белая Церковь]: Изд. М. Рутгайзера, [1905–1917]. 13,6×8,8 см



Лицевая и обратная стороны виньетки Общества «Эзрас-Хойлим». 30×45 мм. Лиловая. Тиснение



Лицевая и обратная стороны марки-квитанции, подтверждающей пожертвование в пользу Екатеринославских еврейских богаделен. 48×47 мм; диаметр печати 46 мм



«Одесса» и дата «4. V.1916». А кроме того — печать «А. Г. Эберзин». (Анатолий Георгиевич Эберзин (1904–1970) — известный собиратель бон, профессор-палеонтолог, в коллекции которого некогда находилась эта виньетка.)

Марка, представленная рядом, по сути является квитанцией в получении пожертвования на содержание Екатеринославских еврейских женских и мужских богаделен. В это заведение принимались местные жители, не имевшие родственников и не способные по старости зарабатывать себе на жизнь. Управлял богадельнями попечительский совет.

На обороте марки имеется печать. Из надписи на ней узнаём, что богадельня носила имя М. Ю. Карпаса — купца Первой гильдии, предпринимателя, общественного деятеля, мецената и филантропа. Моисей Юдович Карпас родился в 1852 году в Вильно, там же получил религиозное образование — сначала в хедере, потом в иешиве. В 1881 году Карпас обосновался в Екатеринославе. К 1917 году его состояние оценивалось в 18 млн рублей и считалось одним из самых крупных в городе. Значительные суммы жертвовал Карпас на благотворительные цели. В Екатеринославе он возглавлял 24 еврейских учреждения, являлся членом правления Хоральной синагоги, главой благотворительного фонда, участвовал в создании еврейской больницы (ныне городская больница № 7).

Следующая группа артефактов связана с Петербургом, где в начале XX века проживало около 20 тысяч евреев. Среди них были и очень состоятельные люди (как, например, банкиры бароны Гинцбурги или железнодорожные подрядчики, предприниматели и банкиры братья Поляковы), так и люди скромного достатка, часто нуждающиеся в помощи. Благотворительная деятельность, как правило, осуществлялась на общинном уровне через еврейские общественные организации путём устройства дешёвых столовых и субсидированных продуктовых лавок. Одной из таких организаций, которые координировали заботу о нуждающихся, было Общество помощи бедным евреям, основанное в 1907 году. В его

ведении, в частности, находилась дешёвая столовая на набережной канала Грибоедова, 140. «В конце 1907 г. в обществе было 800 членов, были выданы пособия 400 лицам, содержалось 216 пенсионеров, в день выдавалось 60 бесплатных и 150 дешёвых обедов (от 6 до 23 коп.). Бесплатно кормили солдат-евреев в субботние и праздничные дни. Больным отпускалась на дом улучшенная пища, бесплатно выдавались лекарства, несколько врачей бесплатно лечили, оказывалась помощь арестантам-евреям. Создали ещё одну Дешёвую столовую (Лиговский пр., 61), в 1913 г. образовали третью (Рыбачья ул., 4)», — сообщает в книге «К истории евреев: 300 лет в Санкт-Петербурге» Валерий Гессен. Столовая на Лиговке находилась в доме, построенном в 1882–1883 годах для себя архитектором Д. Д. Соколовым (теперь на его месте стоит отель «Crowne Plaza St.Petersburg»). В этой столовой использовались талоны, благодаря которым сегодня можно составить представление о её меню.

Благотворительность распространялась и на учебные заведения, для поддержания деятельности которых также выпускались специальные марки



Дом на Лиговском проспекте, 61, где была устроена еврейская дешёвая столовая



Талоны на питание в еврейской дешёвой столовой

и виньетки. На одной из них, напечатанной в Вильно, на иврите и польском языках написано: «Для объединённого комитета талмуд-тора».

Талмуд-тора — традиционное учебное заведение для мальчиков. В отличие от частного хедера, где за обучение нужно было платить, талмуд-тора существовала на общественные деньги. В конце XIX — начале XX века в её учебную программу начали включать светские предметы. Из других новшеств отметим упорядочивание расписания и деление детей на классы в соответствии с возрастом. В 1892 году при виленской талмуд-торе было основано еврейское ремесленное училище, которое со временем выдвинулось в самостоятельное учебное заведение.

В 1870–1880-х годах в городах Закавказья, в том числе Кутаиси и Тифлисе, еврейские благотворительные общества взяли на себя опеку над еврейскими учебными заведениями. Так, в 1879 году в Тифлисе открылась начальная (двухклассная) талмуд-тора, в 1902-м — школа для детей грузинских евреев, где преподавание велось по системе «иврит на иврите» приглашёнными из Вильно учителями. Несколько позже Тифлиским благотворительным обществом было основано училище. В 1912 году в начальных училищах Тифлиса обучалось 390 детей,

в гимназиях — 355. По-видимому, именно к этому периоду относится представленная ниже благотворительная марка.

Особый размах еврейская благотворительность приобрела в Российской империи в годы Первой мировой войны. Бремя Великой войны легло на все народы бескрайней страны, тяжёлые испытания выпали и на долю российских евреев. «Во вступившей в Войну Российской империи сложилась своеобразная государственно-общественная организация беженского дела. Её важными звеньями являлись Министерство внутренних дел, Татьянинский комитет, а также добровольные общества помощи беженцам. Эта система действовала достаточно эффективно, а общественный элемент в ней становился по мере обострения беженского вопроса всё более активным и влиятельным», — пишет профессор Анастасия Туманова.

В 1914 году в русской армии служило 400 тысяч солдат-евреев, к концу 1916 года их число возросло почти до 600 тысяч. Из них более 100 тысяч погибли на полях сражений, более 200 тысяч получили ранения. Свыше 3000 еврейских солдат были награждены Георгиевскими крестами, более 40 стали кавалерами «полного банта», то есть имели Георгиевские



Благотворительная виньетка «Для объединённого комитета талмуд-тора». Вильно. 38 × 52 мм (с полями). Чёрная



Благотворительная марка Тифлисского Общества попечения о еврейских детях

Благотворительная виньетка Татьянинского комитета. 29.05.1915





Виньетка ЕКОПО  
(рис. из каталога А. Бовы,  
А. Лукьянова, Ю. Турчинского;  
цвет и размеры неизвестны)



Виньетка лазарета  
при Рижскомъ отделении ЕКОПО. 1915  
(в каталоге А. Н. Недаиводина, № 2119 и № 2142)

кресты всех четырёх степеней. Перед еврейской общиной встал вопрос об оказании материальной помощи десяткам тысяч еврейских семей, члены которых были призваны в армию, а также воинам-инвалидам.

В первые же дни войны в российских городах появилось множество евреев, бежавших или выселенных из зоны военных действий. Их количество резко возросло в результате антиеврейских акций Верховного командования, апогеем которых стало изгнание весной 1915 года всех евреев (около 200 тысяч) из Ковенской и Курляндской губерний. Для оказания помощи российским гражданам еврейского происхождения, пострадавшим от военных действий и вынужденным покинуть места постоянного проживания, уже

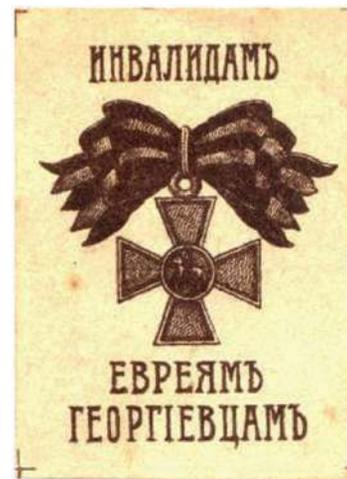
в августе 1914 года был образован Еврейский комитет помощи жертвам войны (ЕКОПО). В 1914–1916 годах в ряде крупных городов России стали действовать местные организации ЕКОПО — комитеты и общества. Руководящим органом ЕКОПО был Совет, который избирался представителями всех еврейских обществ помощи. Финансовой основой Комитета вначале служили пожертвования и взносы отдельных лиц, а затем представителям ЕКОПО Г. Слиозбергу и М. Шефтелю удалось получить ассигнования из общегосударственных средств. Поддержку ЕКОПО оказывал также правительственный Татьянинский комитет и зарубежные еврейские организации — главным образом из США. «Для успешности работы к ней были привлечены все

существующие организации русского еврейства, и дело помощи специализировалось. За ЕКОПО осталось общее руководство делом помощи и финансирование его. Общество просвещения евреев (ОПЕ) взяло на себя заботу о школах для беженцев и об удовлетворении других их культурных потребностей. Общество охранения здоровья (ОЗЕ) организовало медицинско-санитарную помощь и ведало призрением детей. Общество ремесленного труда (ОРТ) заведовало оказанием экономической помощи и в частности широко развило организацию трудовой помощи, для чего в центре и на местах были созданы особые комиссии и бюро труда. В области экономики работало и Еврейское Колонизационное общество (ЕКО), приходившее на помощь беженцам путём оказания им кооперативного кредита, заботившееся также о содействии ремесленному профессиональному образованию и оказывавшее помощь евреям земледельцам», — пишет Иосиф Яшунский.

В годы войны в глубь России были эвакуированы многие рижские евреи. В то же время в город прибыли десятки тысяч евреев, высланных из Курляндии русским военным командованием. Местное отделение ЕКОПО оказывало помощь беженцам, которых на первых порах размещали в еврейских школах,



Виньетка «Жертвуйте на мацу для солдат и беженцев-евреев». Минск. 03.05.1917. 33×49 мм. Лит. Данцига. Чёрная и синяя (в каталоге А. Н. Недаиводина № 1629)



Виньетка «Инвалидам евреем-гергиевцам». Одесса. 1916. 32×95 мм. Типографская печать (в каталоге А. Н. Недаиводина № 1933)



Благотворительные виньетки  
Общества пособия бедным евреям.  
Кишинёв. 1917. 45×25 мм.  
Типографская печать.  
Бумага желтоватая и серая



Благотворительные виньетки Татьянинского комитета. Херсон. 42×32 мм.  
Типографская печать. Бумага красная, зеленоватая, серая

синагогах и других помещениях. Впоследствии работникам ЕКОПО удалось получить для многих из этих людей разрешение остаться в городе. Для них же при Рижском отделении Комитета был организован лазарет.

Находящиеся в разных городах отделения ЕКОПО и координируемые им благотворительные организации оказывали помощь солдатам, семьям воинов и раненым. На виньетке, выпущенной предположительно в Минске (очевидно, в канун праздника Песах), размещён призыв жертвовать на мацу для солдат и беженцев-евреев. Ещё одна виньетка, выпущенная в Одессе, предназначалась для сбора средств с целью оказания помощи еврейским солдатам-инвалидам, награждённым Георгиевским крестом. Известна также парная к ней марка с надписью: «Раненым георгиевцам». В 1917 году кишинёвским

Обществом пособия бедным евреям были выпущены виньетки для сбора средств в пользу «остроунуждающихся семейств воинов».

Подобные виньетки (похожие размерами, бумагой и шрифтами) были выпущены и Татьянинским комитетом в Херсоне. Есть основания полагать, что они, как и кишинёвские, предназначались для помощи еврейским беженцам, поскольку все остальные известные авторам виньетки Татьянинского комитета выполнены на более высоком полиграфическом уровне.

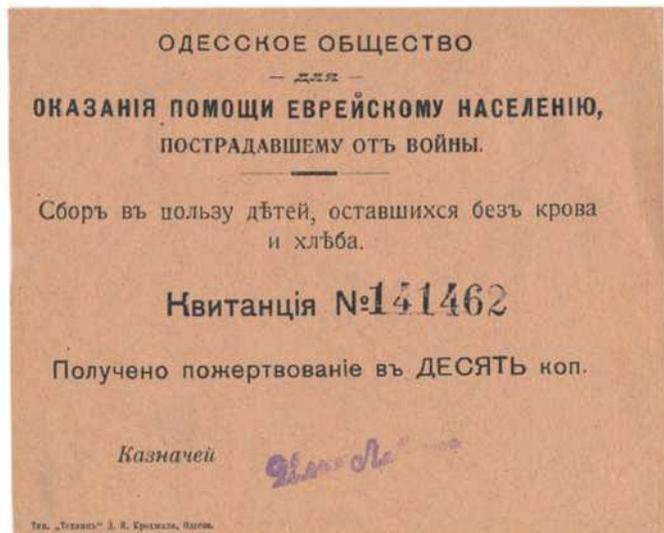
Собранные из различных источников деньги распределялись по губерниям, где открывались базы для приёма и обустройства беженцев. В обиход вошло новое слово «очаг» — так называли детские учреждения, объединявшие в себе детский сад и начальную школу. В обзоре деятельности ЕКОПО в Курске



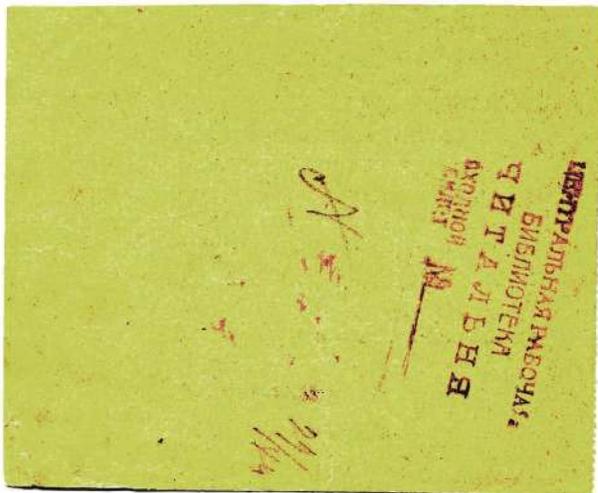
Благотворительная виньетка. Елисаветград. 50×33 мм.  
Литография. Бумага плотная



Благотворительная виньетка. 19.12.1916.  
65 мм (по диагонали). Литография. Бумага белая



Квитанции из чековой книжки с односторонней зубцовкой 11½. Одесса. 1915. Типографская печать. Бумага зеленоватая и кремовая (в каталоге А. Н. Недайводина № 1888 и № 1889)



Оборотная сторона квитанции со штампом Центральной рабочей библиотеки

за 1915–1916 годы указывалось: «Пребывание детей в очаге делает их неузнаваемыми: исчезают запуганность и забитость, появляются резвость, веселье, укрепляется организм и восстанавливается здоровье детей, расшатанное в тяжёлых скитаниях». Для сбора средств в помощь детям беженцев и сиротам также выпускались благотворительные виньетки.

В годы Первой мировой еврейское население Одессы возросло за счёт людей, бежавших или выселенных из зоны военных действий. В городе действовало местное отделение ЕКОПО; сбором средств в пользу пострадавших занимались и другие еврейские благотворительные организации. Среди них — основанное в 1915 году «Одесское общество для оказания помощи еврейскому населению, пострадавшему от войны». Им были выпущены квитанции на получение пожертвований в размере 10 и 20 копеек, отпечатанные в типографии Д. И. Крохмаля «Техник». Известны 10-копеечные квитанции на кремовой и синей бумаге и 20-копеечные — на зеленоватой. На 10-копеечных указана фамилия владельца типографии, на 20-копеечных её нет. Это даёт основание предположить, что квитанции разных достоинств печатались в разное время. На некоторых из них можно видеть факсимиле подписи казначея Ильи Левина. На обороте одной квитанции имеется штамп Центральной рабочей библиотеки. Возможно, не реализованные квитанции использовались впоследствии как читательские билеты.

Сохранились также благотворительные виньетки, выпущенные в годы Первой мировой войны в Одессе и Тифлисе.

Авторы просят читателей, располагающих информацией о других еврейских благотворительных марках России начала XX века или дополнительными сведениями об описанных в данной статье, сообщить нам об этом по электронной почте:



Благотворительная виньетка «В пользу беженцев-евреев». Одесса. 1916. 21 × 42 мм. Типографская печать (в каталоге А. Н. Недайводина № 1917)



Благотворительные винетки «В пользу беженцев-евреев». Тифлис. 1915. Литография Быкова. 40×50 мм. Известны чёрные, синие, красные и зелёные. Подпись художника неразборчивая (в каталоге А. Н. Недайводина № 2767 и № 2768)

florenpv@kmail.ru и fnbern@gmail.com. Заранее благодарны.

Некоторые из рассмотренных в статье марок находятся в коллекциях В. П. и П. В. Флоренских, В. З. Дронова и описаны в рукописном каталоге А. Н. Недайводина.

### Источники информации

1. Бова А., Лукьянов А., Турчинский Ю. Каталог-справочник почтовых марок. Том III. М., 2001.
2. Большой филателистический словарь. М.: Радио и связь, 1988.
3. Вермель С., Гессен Ю., Любовская М. и др. Москва еврейская: Сборник статей и материалов. М.: Дом еврейской книги, 2003.

4. Гессен В. Ю. К истории евреев: 300 лет в Санкт-Петербурге. СПб.: Нестор-История, 2005.

5. Городецкая О. Столетие еврейской больницы в Белой Церкви. *Лехаим*. 2004. Март. Адар 5764–3 (143).

6. Гликсберг А. Еврейская Одесса. Раввин Ш. Я. Гликсберг и генералы. URL: <http://berkovich-zametki.com/2015/Zametki/Nomer4/Gliksberg1.php>

7. Киперман С. Под двуглавым орлом и магендавидом. *Еврейский обозреватель*. 2014. № 8/260.

8. Лінніков С. В. Історія розвитку та становлення Одеської Єврейської лікарні. *Одеський медичний журнал*. 2016. № 2. С. 72–74.

9. Лица Екатеринослава: купец и меценат — Моисей Карпас. URL: <https://ok.ru/sss777/topic/666>

32755863645

10. Недайводин А. Н. Каталог почтовых знаков России. 1905–1918 гг. Знаки добровольных сборов России (Милитария). Изд. 2. 2002 (рукопись).

11. Певзнер Е. Еврейский комитет помощи жертвам войны (1914–1921) // *Тирош — труды по иудаике*. Вып. 10. М., 2010. С. 141–154. URL: <http://sefer.ru/upload/tirosh%20vol.10.pdf>

12. Пинхасов Р., Данилова С., Крихели С. Евреи: бухарские, горские, грузинские в водовороте истории. Нью-Йорк, 2017. URL: <https://stmegi.com/upload/iblock/d25/d25b4355ode8796c59f8eac3fa5db5d1.pdf>

13. Раввин Шимон Яков Гликсберг. Еврейская Одесса: главы из моих мемуаров. *Всемирные одесские новости*. 2010. № 1 (75). С. 7.

14. Самоорганизация российской общественности в последней трети XVIII — начале XX в. / Отв. ред. А. С. Туманова. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2011.

15. Тбилиси. Электронная еврейская энциклопедия. URL: <https://eleven.co.il/diaspora/communities/14054/>

16. Туманова А. С. Общественные организации России в годы Первой мировой войны (1914 — февраль 1917 г.). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/2015-02-003-tumanova-a-s-obschestvennye-organizatsii-rossii-v-gody-pervoy-mirovoy-voyny-1914-fevral-1917-g-m-politicheskaya-entsiklopediya>

17. Туманова А. С. Самодержавие и общественные организации в России. 1905–1917 годы. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2002.

18. Туманова А. С. Общественные организации и русская публика в начале XX века. М.: Новый хронограф, 2008.

19. Функ Ю. Б. Источники по истории еврейской благотворительности. *Вестник БГУ: научно-теоретический журнал Белорусского государственного университета*. 2015. № 2. С. 9–15.

20. Шульман А. Братья по вере Великой войны. URL: <https://rusplt.ru/www1/history/bratya-po-vere-velikoy-voynyi-14211.html>

21. Яшунский И. Российское еврейство и мировая война. URL: [http://ldnknigi.lib.ru/JUDAICA/Jash\\_Ev1Mir.htm](http://ldnknigi.lib.ru/JUDAICA/Jash_Ev1Mir.htm)

22. CITYWALL: Архитектурный сайт Петербурга. URL: <http://www.citywalls.ru>

## Київ

### • Антикварні салони, галереї

#### Антикварний салон «Дукат»

вул. Володимирська, 5

#### ЦЕНТР СУЧАСНОГО МИСТЕЦТВА «М17»

вул. Антоновича, 104

### • Музеї

#### «Мистецький Арсенал»

вул. Лаврська, 10-12

#### Музей української діаспори

вул. Московська, 40б

#### Музей Шолом-Алейхема

вул. Велика Васильківська, 5а

#### Національний музей «Київська картинна галерея»

вул. Терещенківська, 9

#### Національний музей історії України

вул. Володимирська, 2

#### Національний музей мистецтв

#### імені Богдана та Варвари Ханенків

вул. Терещенківська, 15

#### Національний музей українського народного декоративного мистецтва

вул. Лаврська, 9

#### Національний заповідник «Софія Київська», виставкові зали “Хлібня”

вул. Володимирська, 24

### • Книжкові магазини

#### Академкнига

вул. Богдана Хмельницького, 42

#### «Антикварна і букіністична література. Класика»

пл. Слави, 1 (ТЦ «Навігатор»)

#### Книжковий клуб Булгакова

Андріївський узвіз, 13

#### «Сяйво книги»

вул. Велика Васильківська, 6

### • Театри

#### Київський національний академічний театр оперети

вул. Велика Васильківська, 53/3

#### Національний академічний театр

#### російської драми імені Лесі Українки

вул. Богдана Хмельницького, 5

---

Оформити передплату на журнал можна через будь-яке поштове відділення зв'язку, а також через інтернет-ресурс [www.presa.ua](http://www.presa.ua), передплатний індекс **96244**

---

Журнал «Антиквар» — єдине в Україні науково-популярне періодичне видання про мистецтво та колекціонування.

Тематичні випуски журналу — це самодостатні видавничі проекти, які представляють державні, приватні та корпоративні зібрання в широкому культурно-історичному контексті. Редакція пишається багаторічним співробітництвом з провідними українськими колекціонерами, музейниками, експертами арт-ринку, істориками, культурологами, мистецтвознавцями.

З листопада 2006 року побачило світ понад 100 випусків «Антиквара». Численні передплатники отримують журнал у всіх регіонах України, а також у більшості країн Східної та Західної Європи, в Ізраїлі, США, Канаді, Австралії. З метою популяризації українського культурно-історичного та мистецького надбання частина текстів та окремі випуски публікуються англійською й російською мовами. Видавничий дім «Антиквар» надає безкоштовну редакційну передплату на журнал усім художнім та історичним музеям, науковим і спеціалізованим бібліотекам України.

---

The “Antykvvar” magazine is the only printed issue on art and collecting in Ukraine.

Thematic issues of the magazine are self-sufficient humanities projects which describe state, private and corporate collections, putting them in a broad cultural and historical context. The editorial team of the magazine is proud of its long-term cooperation with top Ukrainian collectors, museum workers, art market experts, historians, art critics, and journalists.

Since November 2006 more than 100 issues of the “Antykvvar” magazine have been released. Our numerous subscribers receive the printed issues across Ukraine, as well as in most countries in Eastern and Western Europe, as well as Israel, USA, Canada, and Australia.

To promote Ukrainian cultural, historical and artistic heritage, we publish a part of our articles and some issues of the “Antykvvar” magazine in Russian and English.

The “Antykvvar” Publishing House provides free subscription to all art and history museums, as well as to scientific and specialized libraries of Ukraine.